**15. Základní informace o chodu školní družiny s přihláškou / Basic information about the after school club with application form**

Naše základní škola nabízí žákům možnost navštěvovat školní družinu v době: ráno před vyučováním a odpoledne po vyučování. Navštěvování školní družiny je dobrovolné (v případě zájmu je ale nutné vyplnit přihlášku do družiny a uhradit poplatek).

Pupils in our elementary school can attend the after school club before school and after school. The after school club attendance is voluntary (if you are interested, please fill in the application form and pay the fee).

Školní družina není pokračování školního vyučování, nevyučuje se tu. Jde o mezistupeň mezi výukou ve škole a výchovou v rodině. Školní družina poskytuje zájmové činnosti, prostor pro odpočinek a rekreaci, ale také dohled v době, kdy jsou rodiče žáků v práci. Aktivity školní družiny mohou probíhat i mimo prostory družiny (venku v okolní přírodě, na hřišti, na zahradě…).

After school club is not a continuation of lessons, children are not taught here. It’s a halfway step between schooling and family upbringing. The club offers free time activities, space for relaxation as well as supervision in time when parents are still at work. The club’s activities might take place outside – in the nature nearby school, in the playground, in the garden etc...

Školní družina je pro děti a žáky s odlišným mateřským jazykem (cizince) vhodným prostředkem pro jejich rozvoj. Ve družině se děti stýkají se svými vrstevníky mimo výuku, díky tomu se mohou snadněji najít kamarády a zapojit se do kolektivu. Kromě toho ve družině dochází k neformálnímu rozvoji jazyka v přirozeném prostředí.

After school club is a great environment for children and pupils with different mother tongue (foreigners) where they can make a great progress. It is a place other than class where they interact with their peers and can become a part of a group. They can also improve their Czech in a very informal and natural way.

**Co si děti obvykle nosí do školní družiny? / What do children bring to the after school club?**

- přezůvky / slippers - pití / a drink - svačina / a snack - ručník / a towel

- papírové kapesníky / paper tissues - sportovní oblečení / sports clothes

**Cena: / Fee:**

Za školní družinu se platí: ............... Kč za rok1 / pololetí2 / měsíc3.

The fee for the after school club is: ............... CZK per year1 / per term2 / per month3.

Poplatek zaplaťte hotově v kanceláři školní družiny1 / převodem na účet2:

3...................................................... (variabilní symbol: 4....................) nejpozději do 5.........................

Please pay the fee in the after school club office1 / on this bank account2:

3...................................................... (variable symbol: 4....................) at the latest on 5........................

**Provozní doba družiny: / After school club hours:**

* ráno od / mornings from ........ do / to........

(příchod nejpozději v / arrival at ........... at the latest)

* odpoledne od / afternoons from ........ do / to........

Z důvodů probíhajících činností a aktivit dětí ve družině nelze děti vyzvedávat v čase od 1............ do 2............

Due to organized activities, it is not possible to pick up children during this time period:

from 1............ to 2............

**Přihlášení do družiny: / Signing up for the after school club:**

Školní družina je určena pro žáky 1...... až 2...... ročníku základní školy. Pokud chcete, aby Vaše dítě navštěvovalo školní družinu, musíte vyplnit a odevzdat přihlášku do školní družiny (k dispozici ve školní družině / na www 3...................................)

After school club is meant for children from grade 1...... to grade 2...... of elementary school. If you want your child to attend the after school club, please fill in the application form and submit it on the club’s office (available in the after school club / on www 3...................................)

Až nebudete mít zájem, aby Vaše dítě dále navštěvovalo družinu, musíte ho z družiny písemně odhlásit (s uvedením přesného data ukončení docházky).

If you do not want your child to attend the after school club anymore, you can sign him/her off (please inform the club staff about the exact day your child will stop attending).

**Vyzvedávání z družiny: / Picking your child up from the after school club:**

Dítě z družiny vyzvedává zákonný zástupce. Pokud nemůžete dítě z družiny vyzvedávat Vy jako zákonný zástupce, musíte dát družině souhlas s tím, aby dítě vyzvedla jiná osoba (viz formulář přihlášky níže).

Children are picked up from the club by their legal guardians. If you as a legal gaurdian are not available to pick your child up, you must give the club a written consent that the child will be picked up by somebody else (see the form bellow).

Pokud si dítě nevyzvednete v uvedeném časovém období, budete nejprve kontaktováni vychovatelkou telefonicky, po ukončení provozní doby družiny vychovatelka může požádat o pomoc Policii ČR.

If you don‘t pick your child up by the club’s closing time, you will be contacted by the club’s teacher by phone. After the closing hours, the club’s teacher can contact the Police.

**Odchod dítěte z družiny bez doprovodu: / Going home from the club without adult company:**

Vaše dítě může z družiny odcházet samostatně pouze na základě písemného souhlasu zákonného zástupce. Pokud chcete, aby Vaše dítě odešlo z družiny bez doprovodu, vyplňte následující formulář a předem ho odevzdejte ve družině:

Your child can go home alone from the after school club only if you provide the club with the legal guardian’s written consent. If you wish your child to go alone, please fill in this form and hand it in the after school club:

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Souhlas s odchodem dítěte ze školní družiny samostatně**

**Consent with my child going home from after school club by himself/herself**

Já, 1……………………………………………………… (jméno a příjmení zákonného zástupce), souhlasím s tím, aby můj syn / moje dcera 2………………………………………………………………… (jméno a příjmení, datum narození dítěte) odešel/odešla dne 3................. v 4................... ze školní družiny samostatně bez doprovodu.

I, 1……………………………………………………… (name and surname of the legal guardian), agree that my son/daughter 2………………………………………………………………… (name and surname of the pupil, his/her date of birth) will go on the 3................. (date) at 4................... (time) from the after school club by himself/herself.

Po odchodu mého dítěte ze školní družiny za něj přebírám plnou právní odpovědnost.

I take full responsibility for my child after he/she leaves the after school club.

V / In ...................... dne / on ...................... (date) Podpis / Signature .............................

**Práva zákonných zástupců, co můžete: / Rights of legal guardians. You can:**

1. vyžadovat informace o činnostech školní družiny a o vlastním dítěti
2. podílet se na akcích pro veřejnost organizovaných školní družinou
3. využívat školské služby a poradenství
4. require information about activities in the after school club and about your child
5. participate in organizing after school club’s events for public
6. use school services and counselling

**Povinnosti zákonných zástupců, co musíte: / Responsibilities of legal guradians. You must:**

1. omluvit nepřítomnost dítěte v družině
2. písemně ohlásit každou změnu v odchodech dítěte a každou změnu v údajích uvedených v přihlášce
3. dostavit se na výzvu do školy k projednání otázek a problémů týkajících se dítěte
4. informovat vychovatelku o změně zdravotní způsobilosti dítěte, zdravotních obtížích nebo závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na jeho zapojení do činnosti družiny
5. seznámit se s vnitřním řádem školní družiny a respektovat ho
6. excuse your child’s absence in the after school club
7. let the after school club know in writing about any changes regarding the child’s leaving the club and information listed in the application
8. come to school to discuss matters related to your child when the school invites you
9. inform the after school club teacher about any changes in you child’s medical fitness, health problems or other important facts which might influence his/her participation in the club’s activities
10. read the internal rules of the after school club and act accordingly

**Kontakty: kancelář školní družiny / Contacts: after school club office**

adresa / address: ......................................................................................

kontaktní osoba / contact person: ....................................... (jméno vychovatelky / club teacher’s name)

telefon / telephone: .......................................

e-mail / e-mail: .......................................